

Sonderdruck aus

BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

MIT UNTERSTÜTZUNG ZAHLREICHER FACHKOLLEGEN

INSBESONDERE VON

HANS BELTING UND IHOR ŠEVČENKO

HERAUSGEGEBEN VON

PETER SCHREINER



90. BAND

1997

HEFT 1

B. G. TEUBNER STUTTGART UND LEIPZIG

LA “ESCUELA DE PLANUDES”:
NOTAS PALEOGRÁFICAS A UNA PUBLICACIÓN RECIENTE
SOBRE LOS ESCOLIOS EURIPIDEOS

IMMACULADA PÉREZ MARTÍN/MADRID

Con 6 láminas en el texto

La lectura del volumen de H. Chr. Günther, *The Manuscripts and the Transmission of the Palaeologan Scholia on the Euripidean Triad*, Stuttgart 1995, nos ha animado a redactar una serie de notas que pretenden, por una parte, abundar en las reflexiones del autor sobre los estudios de poesía clásica en época paleóloga y, por otra, completar y precisar la información que la obra ofrece a propósito de algunos copistas que han transmitido el comentario de Manuel Moscopulo a la tríada eurípidea.

Habiendo ampliado la óptica del crítico textual a la del estudioso de la labor bizantina sobre los textos clásicos, Günther no sólo considera el estudio previo de los códices *recentiores* útil para aislar el *corpus* de escolios antiguos y localizar testimonios de tradiciones desconocidas, sino que también lo presenta como interesante *per se*, en su capacidad de trazar la historia de la erudición clásica en los ss. XIV—XV (ibid. 7). Éstos son los dos raffles por los que avanzará la tarea asumida, la de valorar y contextualizar los testimonios manuscritos de la tríada eurípidea comentados por los profesores paleólogos, y sus resultados suponen un gran paso adelante en el aplicar con rigor el análisis de la estructura interna de los códices para clasificar correctamente su texto y establecer el lugar y el momento de copia. Aunque G. no ha jugado a fondo la carta de la codicología, abandonando el posible fruto que daría una comparación de testimonios contemporáneos, sus análisis de manifestaciones escriturarias le han servido para confirmar la cercanía material de ramas de la tradición definidas textualmente. No todos los testimonios—incluso una buena parte de ellos— pueden ser localizados en un contexto cultural preciso pero ni esto ni la cautela con la que G. expone algunas conclusiones van en demérito de la obra; realzan, por el contrario, el espíritu crítico que la recorre y la dificultad de establecer límites claros cronológicos y geográficos en los procesos de copia (ibid. 112—117).

Manuel Moscopulo, alumno de Máximo Planudes, es el responsable de la edición eurípidea más difundida en los siglos paleólogos (ibid. 60), cuyos mejores representantes se localizan en copias constantinopolitanas de la primera mitad del s. XIV. G. emplea el término “Planudes’ school” (ibid. 64) o “Planudean scriptorium” (ibid. 72), para definir el ámbito de copia en el que vieron la luz estos testimonios, cuya dependencia de la labor planudea se establece siempre a través de la de su alumno y que carecen de parentesco “material” con los códices planudeos, separados como están por algunos años de la muerte del sabio, en 1305.¹

¹ Cf. H. Chr. Günther, op. cit., 71, donde afirma que los mss. Y, Xn, Xo y X “were actually written by disciples of the Planudean school”; ibid. 74, se muestra más prudente: “the influence of a scholar like Planudes and of his school will have spread beyond the walls of his residences: as a man like Triclinius shows, even beyond the capital”. Cf. las reflexiones al respecto de A. Garzya, *Planude e il testo*

La escuela al frente de la que estuvo Planudes formaba parte de un complejo monástico capitalino que ha sido repetidamente identificado con el monasterio τοῦ Χριστοῦ τῆς Χώρας.² Las pruebas en las que se apoya esa localización son las siguientes: 1) una nota en latín del *Vat. gr.* 177, según la cual es poseedor del códice un monje de Cora llamado Máximo, calificado de “philosophus”;³ 2) la ep. 70 de Planudes en la que hace referencia a un muchacho “ὄν οἱ τῆς μονῆς τῆς Χώρας μονασταὶ καὶ ἀνέθρεψαν καὶ ἐπαίδευσαν”; 3) la ep. 67 de Planudes en la que pide ayuda a Teodoro Muzalon para financiar la biblioteca del monasterio en el que vive, que estaría bajo protección imperial y que se encuentra en un estado deplorable. La reconstrucción que de estas evidencias ofrece C. Wendel, identificando con Cora el monasterio donde residió Planudes, fue criticada por C. N. Constantinides como inconsistente.⁴ Por el contrario, una referencia clara al lugar de residencia de Planudes nos la proporciona el colofón del *Marc. gr.* 481 y alude al monasterio del Cristo Acatalepto,⁵ donde Planudes pudo haber entrado al tomar los hábitos en 1283, momento en que sustituiría al precedente profesor del monasterio, Gregorio de Chipre, nombrado ese año patriarca.⁶ En el colofón, la indicación precisa de ἐντὸς(ς) Κωνσταντινουπόλεως podría hacer referencia a una residencia simultánea en el monasterio de los Cinco Santos del monte Aujencio, en Bitinia, la tierra natal de Planudes: tal es el lugar que define como su residencia en la ep. 24,⁷ y los

dei Moralia, Sulla tradizione manoscritta dei “Moralia” di Plutarco, Atti del Convegno salernitano del 4–5 dicembre 1986, a cura di I. Gallo, Salerno 1988, 40.

² Cf. A. Diller, *Codices Planudei*, BZ 37 (1937) 296; C. Wendel, art. Planudes, RE XX (1950) 2208; I. Ševčenko, Theodore Metochites, the Chora and the Intellectual Trends of His Time, en P. A. Underwood, *The Kariye Djami*, IV. Studies in the Art of the Kariye Djami and its Intellectual Background, Princeton 1975, 42 y n. 175.

³ f. I: “*Claudii Ptolemei Liber Geographie et est proprius domini Maximi philosophici greci ac monachi in monasterio Chore*”; vid. I. Mercati—P. Franchi De’ Cavalieri, *Codices Vaticani Graeci I Codices 1—329*, Roma 1923, 204 y G. Mercati, *Scritti d’Isidoro*, il cardinale Ruteno, e codici a lui appartenuti che si conservano nella Biblioteca Apostolica Vaticana, *Studi e Testi* 46, Roma 1926, 74, n. 5. Sobre la errónea atribución a la mano de Planudes del epigrama A. P. IX, 577 en el f. 1v, vid. M. Formentin, *La grafia di Massimo Planude*, JÖB 32,4 (1982) 94. El códice perteneció a un Andrónico Eneotes (monogramas en el f. 2), que el PLP n.º 21022 distingue (¿innecesariamente?) del homónimo juez general (n.º 21024) amigo de Demetrio Cidones y de Isaac Argiro.

⁴ Vid. C. N. Constantinides, *Higher Education in Byzantium in the 13th and early 14th Centuries*, Nicosia 1982, 68–72.

⁵ Vid. A. Turyn, *Dated Greek Manuscripts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries in the Libraries of Italy, Urbana—Chicago—Londres* 1972, [cit. DGM] 90–96 (esp. 91); *Marc. gr.* 481, f. 122v: Ἐργράφη ἢ μετὰφρασις αὕτη τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἀγίου εὐαγγελίου χειρὶ Μαξίμου μοναχοῦ τοῦ Πλανουδῆ ἐντὸς(ς) Κωνσταντινουπόλεως κατὰ τὴν μονὴν τοῦ σ(ωτῆ)ρ(ο)ς Χ(ριστο)ῦ τὴν τοῦ Ἀκαταλήπτου ἐπονομαζομένην μηνὶ σεπτεμβρίῳ ἰνδ. ιγ’ ἔτους ζω’ δεκ(ά)τ(ου).

⁶ Vid. V. Laurent en P. Tannery, *Quadrivium de Georges Pachymère*, *Studi e Testi* 94, Vaticano 1940, XIX, n. 5. A propósito de la comunidad de intereses y la labor de ambos eruditos sobre algunos códices, vid. I. Pérez Martín, *Planudes y el Monasterio de Acatalepto*. A propósito del *Monacensis gr.* 430 de Tucídides (ff. 4–5 y 83–5), *Erytheia* 10,2 (1989) 303–307.

⁷ Cf. Planudis, *Maximi monachi Epistulae*, ed. M. Treu, Breslau 1890 [reimpr. Amsterdam 1960], 215 y ep. 24: “τοῦτον εὗρον ἐνοικοῦντα τῷ φροντιστηρίῳ ὃ τῶν ἀγίων ἐπικέκληται Πέντε· κείται δ’ ὑπὸ τὴν ὑπώρειαν τοῦ βουνοῦ ὅς τοῦ ἀγίου Αἰξεντίου ὠνόμασται, ἐν ᾧ φροντιστηρίῳ κἀγὼ νυνὶ ποιῶμαι τὴν δίαταν”; Treu reúne las epp. 24–27 y 45 como referentes a un solo monasterio, el de San Aujencio. Las epp. 24–27 carecen de fecha precisa, pero la ep. 45 es fechada por P. L. M. Leone, *Maximi Monachi Planudis Epistulae*, Amsterdam 1991, en 1299. En nuestra opinión,

Cinco Santos, no Cora, podría ser por tanto el monasterio necesitado de una urgente restauración.⁸

Si, por una parte, la localización de la escuela de Planudes es controvertida, por otra, existe cierta discontinuidad entre los autógrafos planudeos y los códices que sus alumnos copiaron o que llevan sus obras. Entre las manos que colaboran con Planudes y que podemos atribuir a miembros de su escuela, seguramente alumnos avanzados, pero también colaboradores del exterior, no hay una gran homogeneidad estilística: la mayor parte de las escrituras combinan formas arcaicas con otras hinchadas, en un grado variable de cursividad pero siempre legibles, como sucede con el copista del *Par. gr.* 1671 (a. 1295),⁹ a cuya mano hay que atribuir la copia de otros dos códices plutarqueos, el *Par. gr.* 1674 y el *Vat. gr.* 139;¹⁰ otras se acercan en la impresión de conjunto a la de Planudes (así, su colaborador en la transcripción del *Laur.* 32,16).¹¹ Sólo la presencia de la mano de Juan Zarides en el *Ambros.* C 126 inf. (a. 1294—95)¹² aporta una prueba material de esta enseñanza de Planudes extendida a muchos de los profesores y escritores de la siguiente generación de la que tenemos noticia por sus cartas.¹³ Hemos localizado un segundo ejemplo de la colaboración de Zarides con su maestro en el *Vat. Urb. gr.* 125 (Libanio), donde su mano aparece en los ff. 79r—v y 84 l. 1—15;

hay que incluir en este grupo también la ep. 67 (dirigida a Teodoro Muzalon ca. 1291—1294; cf. M. Treu, op. cit., 242—243), donde Planudes pide una vez más ayuda para su ruinoso monasterio.

⁸ El rango imperial del monasterio podría, por lo demás, ser explicado por una dependencia de la fundación imperial de S. Miguel en Ajuencio, obra de Miguel VIII Paleólogo, cuya acta fundacional ha sido editada por M. Gedeon, *Τυπικὸν τῆς ἐπὶ τοῦ βουνοῦ τοῦ Ἀδξεντίου σεβασμίας μονῆς Μιχαὴλ τοῦ Ἀρχαγγέλου*, Estambul 1895, y A. Dimitrievskij, *Kiev 1895, 769—794*; cf. Ph. Meyer, *Bruchstücke zweier τυπικά κτητορικά*, *BZ* 4 (1895) 45—58; C. Chapman, *Michel Paléologue*, París 1926, 176—177 y el excelente trabajo de C. Galatariotou, *Byzantine Ktitorika Typika: A Comparative Study*, *REB* 45 (1987) 77—138 (esp. 86). Sobre los monasterios del monte San Ajuencio, vid. R. Janin, *Constantinople Byzantine. Développement urbain et répertoire topographique*, *Archives de l'Orient Chrétien* 4A, París 1964, 491; sobre el de los Cinco Santos, vid., en especial, J. Pargoire, *Le mont Saint-Auxence, étude historique et topographique*, París 1904, 122. Miguel VIII invitó al patriarca José (que pide un lugar de exilio menos duro) a aposentarse en Ajuencio (V. Laurent—J. Darrouzès, *Dossier grec de l'Union de Lyon* (1273—7), *Archives de l'Orient Chrétien* 16, París 1976, 89—90 (a. 1280). El patriarca Atanasio I pasó parte de la primera etapa de su vida monástica en San Ajuencio; cf. A.-M. Mafry-Talbot, *The Correspondence of Athanasios I, Patriarch of Constantinople*, *CFHB* 7, Washington D.C. 1975, XVII.

⁹ Vid. Ch. Astruc et al., *Les manuscrits grecs datés des XIII^e et XIV^e siècles conservés dans les bibliothèques publiques de France*, I. XIII^e siècle, París 1989, n^o 29 y Pl. 73—74.

¹⁰ Vid. Ph. Hoffmann, *Deux témoins apparentés des Vies de Plutarque: les Par. gr. 1671 (A) et 1674 (D)*, *Scriptorium* 37 (1983) 259—264 y M. Manfredini, *Il Plutarco di Planude*, *Studi Classici e Orientali* 42 (1992) 123—125. La propuesta de identificación de F. Vendruscolo, *Protostoria dei Plutarci di Planude*, *Studi Classici e Orientali* 43 (1993) 73—82, de este copista con Demetrio Hagioeufemites no es defendible.

¹¹ A. Turyn, *DGM*, 81—87 ofrece una cuidadosa distribución de los "amanuenses" que colaboran con Planudes en este códice; en nuestra opinión, los copistas A—E (Pl. 17—21) son en realidad un único escriba; su mano aparece de nuevo acompañando a la de Planudes en el *Edinburgh Adv.* 18.7.15 (a. 1290); vid. A. Turyn, *Dated Greek Manuscripts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries in the Libraries of Great Britain*, *Dumbarton Oaks Studies* 17, Washington D.C. 1980, 58 y Pl. 42.

¹² A. Turyn, *DGM*, 83, Pl. 66 y 139, Pl. 133 (*Marc. gr.* XI,6, a. 1321). Sobre Juan Zarides, vid. *PLP* n^o 6462.

¹³ Vid. C. N. Constantinides, *Higher Education*, 83—87.

la de Planudes, a su vez, en los ff. 4—11, 12—37v, 46—78, 80—83v, 84 l. 16—93v, 136v l. 10—138 l. 1, 158—211 l. 23, 214—277v, 294—302v, 303v, 308v (anot. sup.), 309r—v.¹⁴ Un tercer ejemplo de esta colaboración lo encontramos en la primera parte del *Vat. gr.* 1340 (ff. 7—42v), con la *Retórica* de Aristóteles:¹⁵ Planudes ha transcrito los ff. 19 l. 1—2, 23—30v, 39—40v y 41 l. 21—42; su alumno Zarides, los ff. 31—38v.

Otros copistas que aparentemente no son de origen constantinopolitano ni han sido alumnos de Planudes, parecen haberse especializado, ello no obstante, en la difusión de la herencia planudea: tal es el caso de Miguel Luludes de Efeso, que transcribió en tres ocasiones la traducción planudea de Boecio, *De consolatione philosophiae*, y los *Disticha Catonis* (*Vat. gr.* 329, Cracovia JAG. 620 F.V.4 y *Escur.* Σ.III.11);¹⁶ a la mano de Luludes debemos también una copia de Eurípides (París Ste.-Geneviève 3400)¹⁷ y de los *Erotemata* de Manuel Moscopulo (*Par. gr.* 2546).¹⁸

Paradójicamente, los códices (datados) cronológicamente más cercanos a la labor planudea carecen de una vinculación probada con su escuela: así el *Laur.* 31,3 con la *Cinegética* de Opiano de Apamea, copiado en 1287 por Manuel Sfeneas,¹⁹ el *Laur.* 28,25 de Sófocles, copiado en los últimos años del s. XIII por Nicolás Perdicares,²⁰ el *Par. gr.* 2884 de Sófocles, Teócrito y Esquilo, transcrito en 1301 por Atanasio Spondiles.²¹

¹⁴ La escritura de Planudes en el código Urbinas fue identificada por B. L. Fonkič, *Notes paléographiques sur les manuscrits grecs des bibliothèques italiennes*, *Thesaurismata* 16 (1979) 161—163 y *Plv.* ιβ'—ιγ', ις'—ιζ', quien ha identificado también las manos de Isidoro de Kiev (ff. 42—44, 307v) y Juan Eugénico (ff. 278 (lemma), 286v—294, 306v—307, 307v, 308v). Manos contemporáneas a la de Planudes en el código son: cop. 2: ff. 38—42 l. 7, 303; cop. 3 (Juan Zarides): ff. 79r—v y 84 l. 1—15; cop. 4: ff. 94—136v l. 9, 138 l. 2—157v; cop. 5: ff. 278—283v.

¹⁵ Una caracterización de su testimonio en D. Harlfinger—D. Reinsch, *Die Aristotelica des Parisinus gr.* 1741, *Philologus* 114 (1970) 42, n. 29. Los ff. 43—194, de finales del s. XII, conservan un comentario anónimo a la *Retórica* (ed. CAG, XXI), seguido del comentario de Esteban; Planudes ha incluido anotaciones y correcciones (p. ej., en ff. 48v, 56v y 64) y llevado a cabo las restauraciones del borde superior interno de los ff. 105, 106, 137—141v, 153. Vid. I. Pérez Martín, *Un'esemplare della Retorica di Aristotele copiato da Massimo Planude e Giovanni Zaride, Byzantium. Identity, Image, Influence*, *Abstracts of the XIX Int. Congr. of Byz. St.*, Copenhagen, 18—24 August, 1996, n° 8126.

¹⁶ La mano de Luludes ha sido identificada en el *Vat. gr.* 329 por A. Turyn, *Michael Lulludes (or Luludes). A scribe of the Paleologan Era*, *RSBN n.s.* 10—11 (1973—74) 10—11, en el código de Cracovia por E. Gamillscheg (vid. Ph. Hoffmann, *Contribution à l'étude des manuscrits du Thesaurus veritatis fidei de Buonaccorsi de Bologne O.P.: description et histoire des Par. gr.* 1251 et 1252, *BollGrott* 46 (1992) 99) y en el de El Escorial por A. Bravo. A partir de la ep. 5 de Planudes, A. Turyn, *Michael Lulludes*, 11—14, ha reconstruido el recorrido de Constantinopla a Efeso de la fuente (supuestamente el autógrafo planudeo) de tales copias.

¹⁷ Vid. A. Turyn, *Michael Lulludes*, 10 y H. Chr. Günther, op. cit., 227 (la tradición del código no es moscopulea).

¹⁸ Vid. Ph. Hoffmann, *Contribution*, 98—99.

¹⁹ Vid. A. Turyn, *DGM*, Pl. 42.

²⁰ Vid. A. Turyn, *The Manuscript Tradition of the Tragedies of Sophocles*, Urbana 1952, 145—146 y Pl. VII; cf. id., *Codices Graeci Vaticani saeculis XIII et XIV scripti annorumque notis instructi*, Vaticano 1964, 73—74 (*Vat. Ottob. gr.* 214, a. 1290).

²¹ Vid. E. Gamillscheg—D. Harlfinger—H. Hunger, *Repertorium der griechischen Kopisten 800—1600*, II. *Handschriften aus Bibliotheken Frankreichs*, Viena 1989 [cit. RGK], n° 6. Sobre su texto, vid. A. Turyn, *Sophocles*, 41 y R. Aubretón, *Démétrius Triclinius et les recensions médiévales de Sophocle*, París 1949, 100 y ss.

1. El copista del *Laur.* C.S. 71 (Xb)

El ms. Xb es uno de los mejores y más antiguos testimonios de la edición moscopulea (ibid. 35—36, 60, 70); fechado ca. 1310—20 (ibid. 40), es obra de un solo copista cuya escritura es definida como “scholarly *Gebrauchsschrift* without any aesthetic pretensions”, próxima a la grafía de Planudes (?; ibid. 75).²² La identificación de este escriba (de ahora en adelante, cop. Xb) en testimonios no euripideos ayudará a precisar su relación con la “escuela de Planudes”. Su mano está, de hecho, en el centro de un grupo de códices aristotélicos reunidos por D. Harlfinger y localizados en la Constantinopla de comienzos del s. XIV: los *Vat. gr.* 253, 258, 1950 y el *Cant. Add.* 1732.²³ A estos códices, hemos de añadir el *Vindob. Phil. gr.* 21 de Platón, el *Ambros.* C 235 inf. (889) de Demóstenes, el *Laur.* 59,30 con la *Synagoge* de Planudes (vid. Lam. 1) y el *Vat. gr.* 165, donde el cop. Xb transcribe un fragmento de Gregorio de Nisa.

Los códices reunidos carecen de homogeneidad codicológica (el *Vindob. Phil. gr.* 21 es un cuidado códice en pergamino; el *Ambros.* C 235 inf. y el *Laur.* 59,30 son bombicinos plegados *in quarto*; el *Vat. gr.* 253 y el *Vat. gr.* 1950 son bombicinos plegados *in octavo* y los restantes códices han sido copiados en papel occidental)²⁴ pero su testimonio configura una amplia carrera de copista y nos da algunas claves para contextualizarla. El *Vindob. Phil. gr.* 21 fue escrito en parte por Nicéforo Moscopulo, su poseedor, arzobispo de Creta y tío de Manuel Moscopulo, y en su copia participaron el propio Planudes y un copista “moscopuleo” sobre el que volveremos más adelante, Juan.²⁵ El cop. Xb, por su parte, transcribe los ff. 128—182v, 213—233v del códice con un ductus solemne y quizá poco suelto,²⁶ al que se acerca el utilizado en el *Ambros.* C 235 inf.;²⁷ ambos códices testimonian probablemente la primera etapa de este copista, iniciada antes de la muerte de Planudes. A la transcripción de la herencia planudea se consagrará en el *Laur.* 59,30,²⁸ y a la de la edición moscopulea de Eurípides en el

²² Una reproducción de su mano en A. Turyn, Sophocles, Pl. IX y The Byzantine Manuscript Tradition fo Euripides, Urbana 1957, Pl. I; cf. ibid., 98 y 128.

²³ Vid. D. Harlfinger, Die Textgeschichte der pseudo-Aristotelische Schrift *Περὶ ἄνθρωπων γράμμων*, Amsterdam 1971, 131—133, Taf. 10—11 y P. Moraux et alii, Aristoteles Graecus. Die griechischen Manuskripten des Aristoteles I, Berlín 1976, 107—109. Hay que rechazar la atribución a la misma mano del *Vat. gr.* 92 (que el propio Harlfinger consideraba dudosa) y del *Vat. Palat. gr.* 260. El cop. Xb ha transcrito todo el *Vat. gr.* 253; en el *Vat. gr.* 258, los ff. 1—28, 157 l. 1—16 y quizá los ff. 18v—68v, de ductus muy irregular; en el *Vat. gr.* 1950, los ff. 280—399, 401—404v, 408—540v.

²⁴ El *Laur.* C.S. 71 y el *Vat. gr.* 258 comparten la filigrana “TINTO”; cf. D. Harlfinger, Die Textgeschichte, 133 y H. Chr. Günther, op. cit., 40.

²⁵ Vid. E. Gamillscheg, Eine Platonhandschrift des Nikephoros Moschopoulos (Vind. Phil. gr. 21), Byzantios. Festschrift für Herbert Hunger, Viena 1984, 95—100. La presencia de Planudes proporciona un término a.q. 1305 para la copia del códice; una fecha probable ronda en torno al año 1303, dado que por entonces Nicéforo Moscopulo se encontraba en Constantinopla; cf. PLP n° 19376.

²⁶ Reproducciones en Chr. Brockmann, Die handschriftliche Überlieferung von Platons Symposion, Serta Graeca 2, Wiesbaden 1992, Abb. 12, 14 y 17.

²⁷ Reproducciones en W. Wattenbach, Scripturae Graecae Specimina editio altera, Berlín 1883, Tab. XXX y A. Ceriani, Fac-simili di Codici e Manoscritti della biblioteca Ambrosiana, Milán 1888, Tav. 22. Sobre la tradición de su texto, vid. L. Canfora, Inventario dei manoscritti greci di Demostene, Padua 1968, 43 y D. Irmer, Zur Genealogie der jüngeren Demosthenes-Handschriften. Untersuchungen an den Reden 8 und 9, Hamburg 1972, 18.

²⁸ El códice es misceláneo; el cop. Xb ha transcrito la *Synagoge* en los ff. 1—103v, en papel oriental; las l. 26—32 del f. 103v son atribuibles al cop. Xb en un ductus más cursivo. Una detallada descrip-

Laur. C.S. 71, mientras que los textos reunidos por el *Vat. gr.* 1950²⁹ demuestran que tenía acceso a una colección de sentencias epicúreas y a un *vetus* de Jenofonte (*Vat. gr.* 1335) que Gregorio de Chipre resumió en su *sylloge*.³⁰

El *Vat. gr.* 258 fue suscrito por un Juan Bardales (= cop. 3, ff. 159—325v), probablemente el mismo al que Planudes dirige sus epp. 20 y 21.³¹ En la correspondencia de Planudes aparece también un orfanotrofo Bardales, de nombre León (epp. 5 y 32), quizá hermano del primero, identificable con el más tarde protasecretis homónimo sobrino de Teodoro Metoquita.³² La selección de obras aristotélicas de los *Vat. gr.* 253 y 258 apunta, de hecho, a la paráfrasis que el gran logoceta de Andrónico II realizó sobre las obras naturales del Estagirita,³³ y ello podría indicar los intereses comunes de Metoquita y su sobrino León a los que el gran logoceta alude en un poema.³⁴

Éste es el destinatario de dos cartas de Nicéforo Gregoras, una de las cuales acompaña a un volumen que el historiador quiere someter al visto bueno de Bardales.³⁵ El *Vat. gr.* 165, con la *Ῥωμαϊκὴ ἱστορία* de Gregoras corregida por su autor,³⁶ incluye dos

ción de este testimonio en W. Bühler, *Zenobii Athoi Proverbia*, I. Prolegomena complexum, in quibus codices describuntur, Göttinga 1987, 127—130 y Tab. 7 (f. 124v), con un facsímil del copista de los ff. 104—157 (proverbios de Planudes). La filigrana de los ff. 104—157, “miroir” sim. M.T. 6218 (a. 1318—19), aparece en el *Heidelberg. gr.* 129, el libro de notas de Nicéforo Gregoras, y en el *Vat. gr.* 1823 (pars VIII).

²⁹ Vid. P. Canart, *Codices Graeci Vaticani, Codices 1745—1962*, I. Codicum enarrationes, Vaticano 1970, 762—766; reproducciones de la mano del cop. Xb en este códice en R. Merkelbach—H. van Thiel, *Griechisches Leseheft, Studienhefte zur Altertumswissenschaft* 10, Göttinga 1965, n.º 13. El códice, bobicino, 243 × 165 mm., presenta en el bifolio ff. 395/6, plegado *in quarto*, la filigrana “équerre” M.T. 3686 (a. 1315), que comparte con la *Laur.* 57,45 (sobre este códice, vid. infra).

³⁰ Vid. I. Pérez Martín, *El Escorialensis X.I.13: una fuente de los extractos elaborados por Nicéforo Gregoras en el Palat. Heidelberg. gr.* 129, *BZ* 86—87 (1993—94) 23—24 y *El patriarca Gregorio de Chipre* (ca. 1240—1290) y la transmisión de los textos clásicos en Bizancio, Nueva Roma 1, Madrid 1996, 202, n. 22. La *Anábasis* de Jenofonte del *Vat. gr.* 1950 (ff. 108—222v) es copia del *Vat. gr.* 1335 (vid. E. Piccolomini, *Sugli Scolii all'Anabasi di Senofonte*, *Studi ital. di filol. cl.* 3 (1895) 518), a su vez fuente de los extractos jenofonteos del *Escur.* X.I.13 (f. 254).

³¹ Cf. PLP n.º 2182; los testimonios sobre el apellido Bardales se multiplican en la correspondencia de los eruditos paleólogos e identificar a los personajes aludidos es una tarea difícil. Si el Juan Bardales al que están dirigidas las epp. 20—21 es el Bardales nombrado en la ep. 14 (que moriría en 1299 en Tracia; cf. M. Treu, op. cit., 200 y N. Tanaşoca, *Une mention inconnue des Vlaques à la fin du XIII^e s.: Maximos Planude, Epistulae*, XIV, *Rev. des Ét. du Sud-Est Eur.* 12 (1974) 577—582), difícilmente puede ser a la vez el copista del *Vat. gr.* 258, que llevó a cabo su tarea en el segundo decenio del s. XIV.

³² Identificación propuesta por I. Ševčenko, *Léon Bardales et les juges généraux*, *Byz* 19 (1949) 254, n. 2; cf. PLP n.º 2183.

³³ La obra sigue inédita; cf. I. Ševčenko, *Études sur la polémique entre Théodore Métochite et Nicéphore Choumnos*, *Corpus Bruxellense Historiae Byzantinae Subsidia* 3, Bruselas 1962, 41 y n. 6.

³⁴ Se trata del poema XIII, que Metoquita dirige al protasecretis; cf. R. Guillard, *Les poésies inédites de Théodore Métochite*, *Byz* 3 (1926) 297—298. La nostalgia por aquella época tranquila dedicada al estudio la fecha antes de 1321, momento en el que la corte de Andrónico II empieza a sufrir el conflicto creado por su nieto Andrónico.

³⁵ Vid. P. L. M. Leone, *Nicephori Gregorae epistulae* II, s. l. 1983, ep. 15 (54—57).

³⁶ El volumen ha sido copiado en papel occidental plegado *in quarto* (230 × 152 mm.). La *Historia* se encuentra en los ff. 2—253, con la filigrana “(tête de) licorne” M.T. 5788 (a. 1335 [1334—43]) y M.T. 5790 (a. 1337); ha sido copiada por el principal colaborador del historiador (ff. 5v—6 l. 2, 7—241 l. 10; un ejemplo de su mano en P. L. M. Leone, *Nicephori Gregorae epistulae*, Tav. 1) mientras que la

cuateriones (ff. 259—274, con una copia incompleta y fragmentaria de Gregorio de Nisa, *In Eunomium*), que le son ajenos y han sido transcritos en parte por el cop. Xb (ff. 271v l. 19—28, 272 l. 17—273v).

Estos datos hacen atractiva la hipótesis que identificaría al cop. Xb con el propio León Bardales, constituyendo un segundo ejemplo, paralelo al de Juan Zarides, de una vinculación a la labor de Planudes conocida por su correspondencia y confirmada en los testimonios manuscritos. La erudición de León Bardales es elogiada por la ep. 5 de Planudes, ambos participaron en la embajada a Venecia en 1296/7, Planudes le confía la recuperación de su copia (¿autógrafa?) de la traducción de Boecio, *De consolazione philosophiae*, (ep. 5) y testimonia hacia él sentimientos de profunda amistad (ep. 14, l. 11—14). La prueba material de la relación entre ambos estudiosos sería la copia del *Vindob. Phil. gr.* 21. Si aceptamos la identificación con el protasecretis sobrino de Metoquita, León debía de ser bastante más joven que Planudes, aunque no tenemos prueba de que fuera su alumno; por el contrario, el tono con el que Planudes se dirige a su hermano Juan en las epp. 20 y 21 sí podría ser el de un antiguo tutor de sus estudios.

Una valoración general de los códices copiados por el cop. Xb, de diferente material y formato y contenido variado, hace preferible considerarlos no ejemplos de una “producción en cadena” de copias sino producto del esfuerzo de este estudioso por procurarse ejemplares de obras retóricas, poéticas y filosóficas a las que tuvo acceso principalmente a través de Planudes y Moscopulo. Esta labor de transcripción se extendería a lo largo de los dos primeros decenios del s. XIV. En los años 30 habría que datar el testimonio que nos proporciona el *Vat. gr.* 165 de su relación con la labor que en Cora está desarrollando Nicéforo Gregoras. Éste ha completado un extracto en el f. 272 l. 12—16 del *Vat. gr.* 165, pero ello no indica necesariamente una colaboración con el cop. Xb.

La filigrana de los ff. 259—274, “aigle” M.T. 48 (a. 1332—36), no aparece en el resto del códice; la encontramos, sin embargo, en el *Marc. gr.* 154 (ca. 1330—40), que contiene, entre otros escritos polémicos contra los latinos, el *De processione Spiritus Sancti* de Moscopulo.³⁷ A su vez, la filigrana “grelot” M.T. 4501 (a. 1334) del *Marc. gr.* 154 aparece en los ff. 51—54 de uno de los autógrafos de Gregoras, el *Vat. gr.* 1085. Que la relación del copista del *Marc. gr.* 154 (ff. 1—165) con el scriptorium de Cora no es casual se desprende, en primer lugar, de la copia de la Ὀνομάτων ἀπτικῶν συλλογή de Manuel Moscopulo y su tratado *De nominibus* en los ff. 138—206v y 306—321v del *Vat. Urb. gr.* 151, que debemos a su mano.³⁸ En segundo lugar, el mismo escriba ha

mano de Gregoras se reconoce en los ff. 2—5, 6 l. 3—6, 254—258v (Menandro *De genere demonstrativo*), 272 l. 12—16, 274 l. 9—12 (vid. E. Follieri, *Codices Graeci Bibliothecae Vaticanae selecti*, Vaticano 1969, Tab. 44); transcribe, en general, los títulos y subtítulos y completa el texto en ff. 84, 96v, 157v, 158, 172v, 174, 233. Las restantes manos se distribuyen del siguiente modo: cop. 3: f. 6 l. 7—15, 241 l. 10—244v l. 16, 274 l. 1—8; cop. 4: ff. 244v l. 16—248 (248v vac), 249—253, 275—282v; cop. 5: ff. 259—271v l. 18; cop. 6 [cop. Xb]: f. 271v l. 19—28; f. 272 l. 17—273v; cop. 7: f. 272 l. 1—16; cop. 8: 274 l. 12—274v. La filigrana de los ff. 275—282, con el *Minos* de Platón, es “*écu parti*” sim. M.T. 515 (s. XIV).

³⁷ Vid. E. Mioni, *Bibliothecae Divi Marci Venetiarum Codices Graeci manuscripti. Thesaurus antiquus I*, Roma 1981, 223—225.

³⁸ El códice Urbinas presenta al inicio del volumen (ff. 1—4) una copia de la *Monodia* por la muerte de Metoquita, a la que su propio autor, Nicéforo Gregoras, ha añadido el título. Vid. I. Pérez Martín, *El Escorialensis X.I.13*, 20, n. 1 y Lam. 1.

transcrito la mayor parte del *Vat. gr.* 2231, cuya copia de Marco Aurelio *In semetipsum* pertenece a la misma tradición que la copia de Gregoras en el *Monac. gr.* 529.³⁹ El papel utilizado en el *Vat. gr.* 2231 es en gran parte el mismo que compone el *Marc. gr.* 154 y el *Vat. Urb. gr.* 151.⁴⁰

2. El copista Juan (*Par. Coislin gr.* 169) y el “estilo geométrico”

Como veíamos, en la transcripción del *Vindob. Phil. gr.* 21 de Platón, el cop. Xb colaboró con un copista perteneciente a su misma generación cuyo nombre, Juan, conocemos gracias a una invocación del *Par. Coislin. gr.* 169.⁴¹ La carrera posterior de este magnífico escriba tiene algunos puntos en común con la del cop. Xb pero se separa de ésta en su especialización en la copia de la obra de Manuel Moscopulo.

Juan colaboró en la transcripción del *Oxon. Barocci* 120 (Xa, *ibid.* 39—40) y el *Par. Coislin. gr.* 169 (*ibid.* 48—49)⁴² y estamos de acuerdo con G. en que no hay que atribuir a su mano la copia del *Vat. Urb. gr.* 140 (Xu, *ibid.* 40, 50). G. aglutina en aluvión a estos tres códices otros cinco testimonios (Gr/GuYXoXvXy), bien textualmente próximos bien copiados sobre el mismo papel, que ejemplificarían la producción “of the same Planudean scriptorium” (*ibid.* 72). Todos ellos son copias de la edición moscopulea de Eurípides realizadas en Constantinopla, pero ¿es posible afirmar que pertenecen al mismo centro de copia?

A la pareja *Oxon. Barocci* 120—*Par. Coislin. gr.* 169 hay que unir el testimonio del *Vat. gr.* 2226. En los ff. 4—10 (que, por su escritura y su filigrana parecen tener un origen diverso del resto del códice),⁴³ aparece una copia mutilada de Manuel Moscopulo

³⁹ Vid. S. Lilla, *Codices Vaticani Graeci, Codices 2162—2254 (Codices Columnenses)*, Vaticano 1985, 333. Facsímil en *id.*, *Un opuscolo sull'anima* atribuido a Michelle Psello nel codice *Vat. gr.* 2231, en *Studi Colonna, Perugia* 1982, 183 y ss.

⁴⁰ Las filigranas “deux cercles” M.T. 1991 (a. 1327), “lettres COR [no GON]” Harlf. 64, “huchet” M.T. 4827 (a. 1329—31) aparecen en el códice *Urbinas*; la filigrana “pot” M.T. 6874 (a. 1330—40) en el códice de Venecia. La marca de agua “hache” M.T. 4606 (a. 1316), en el *Vat. gr.* 2678 con la *Epitome physica* de José Racendites y la *Ética* de Aristóteles.

⁴¹ Vid. RGK II, n° 271.

⁴² El *Par. Coislin. gr.* 169 presenta la extraña reunión de textos de Plotino y Aristóteles con Eurípides y Teócrito; la copia del *De caelo* incluye fragmentos marginales del comentario de Simplicio y conserva una numeración independiente de los cuadernos; las dimensiones del volumen son características de un cartaceo plegado *in folio*, 310 × 227 m. Sobre la tradición de su texto de Teócrito, vid. C. Gallavotti, *L'edizione teocritea di Moscopulo*, RFIC 62 (1934) 350—359 e *id.*, *Theocritus, quique feruntur bucolici graeci*, Roma 1949, 1955², 269; el códice es copia del volumen planudeo *Laur.* 32, 16.

⁴³ La filigrana de los ff. 3—9 es “colonne” M.T. 3085 (a. 1312 [1309—19]), que reaparece en el *Vat. gr.* 1333, un códice pindárico (que se completa con los actuales ff. 29—37v del *Vat. gr.* 1823) y sofoleo con el *ex signis* de la biblioteca patriarcal (f. 78v, ἀπὸ τῶν πατριαρχικῶν en monocondilio); vid. N. G. Wilson, *The Libraries of the Byzantine World*, GRBS 8 (1967) 282 y O. L. Smith, *A Note on the Sophocles MS Vat. Gr. 1333*, CM 32 (1971—80) 39, n. 25. P. Canart identifica la filigrana con M.T. 3089. Otras filigranas identificadas en este volumen cartaceo, 213/5 × 140/5 mm., son “écu parti” sim. M.T. 511 (a. 1312), en los ff. 55—98, y “roue dentée” M.T. 6931 (a. 1315—17), en los ff. 139/44, 140/43. El escriba de este volumen es responsable parcial de la transcripción de los *Cantabrig.* Nn. 3.14, 15 y 17.1, copias de la edición tomana de los trágicos. Vid. A. Turyn, *Sophocles*, 47—48, 64—65 y Pl. XII; *id.* Euripides, 45, n. 77, R. D. Dawe, *The collation and investigation of manuscripts of Aeschylus*, Cambridge 1964, 154, O. L. Smith, *Studies in the Scholia on Aeschylus*, I. *The Recensions of Demetrius Triclinius*, Leiden 1975, 225, n. 109 y H. Chr. Günther, *op. cit.*, 94—95. En el margen de los

De passionibus verborum, en la que colaboran dos escribas (vid. Lam. 2) de los que el primero (ff. 4—5v l. 6) es el copista Juan y el segundo (ff. 5v l. 6—6), al que llamaremos cop. X, participa en el *Par. Coislin. gr.* 169 (ff. 285—316), el *Oxon.* Barocci 120 (ff. 2—17),⁴⁴ y en el *Bodl. Auct.* F.3.25 (X, ff. 96v—97, 251—288; cf. Pl. III Günther). Al mismo copista colaborador de Juan debemos la transcripción de los *Idilios* V,23—VIII de Teócrito en el *Vat. gr.* 40 (ff. 1—9v l. 3; vid. Lam. 3), a los que hay que anteponer el f. 88 del *Vat. gr.* 1824,⁴⁵ y la copia del *Vat. gr.* 1376 (ff. 57—96v, 98—169v, 172—220), un cuidado volumen de pequeño formato que contiene colecciones epistolares.⁴⁶ En las *Cartas* de Sinesio (ff. 57—132) y en la edición lacapeniana de las *Cartas* de Libanio (ff. 133—188), algunas glosas interlineares son obra del copista de los ff. 97, 170—171, que han sido insertados en sustitución a los originales, seguramente con la intención de eliminar un texto demasiado corrupto. Este escriba, cuya mano hay que datar en el segundo cuarto del s. XIV, copió los ff. 116v—117v del *Vat. Barber. gr.* 103 (un añadido al volumen original)⁴⁷ y los ff. 353—355, 356—360v, 378—379v l. 8 del *Vat. Urb. gr.* 151, que, en esta parte (ff. 353—380), contiene breves tratados gramaticales, entre los cuales se encuentran *De passionibus verborum* (ff. 353—355) y *De dialecticis* de Manuel Moscopulo.⁴⁸

Cantabrig. Nn. 3.15, f. 89 y Nn. 3.17.1, f. 60v, aparece el nombre de Juan Zeianos (PLP, n° 6156), seguramente un poseedor de estos códices, no uno de sus copistas, *pace* O. L. Smith, *Tricliniana* II, CM 43 (1992) 223—225, quien identifica este personaje con el homónimo en la correspondencia de Miguel Gabras (PLP n° 6514).

⁴⁴ Una reproducción en K. Mathiessen, *Studien zur Textüberlieferung der Hekabe des Euripides*, Heidelberg 1974, Taf. VII (*Oxon.* Barocci 120, f. 2v).

⁴⁵ Vid. I. Mercati—P. Franchi De' Cavalieri, *Codices Vaticani Graeci* I 36—37 y P. Canart, *Codices Graeci Vaticani, Codices 1745—1962*, I 246. En los ff. 10—28, 29—36v aparecen las *Olimpicas* de Píndaro (cf. J. Irigoin, *Histoire du texte de Pindare*, París 1952, 286) y la tríada sofoclea (cf. A. Turyn, *Sophocles*, 29), ambos textos de tradición moscopulea. Las dimensiones del códice (bombicino, cf. J. Irigoin, en *Gnomon* 44 (1972) 715) son 230 × 160 mm., ff. l.129. El papel de los ff. 1—9 está plegado *in octavo* y podría ser un bombicino muy recortado; el papel utilizado en los ff. 10—36 es diferente, plegado *in quarto*; el de los ff. 37—129 es más traposo, de nuevo plegado *in octavo*.

⁴⁶ Las dimensiones del códice son 155 × 115 mm. (ff. 1—29 y 41—48, cop. 1), 150 × 110 mm. (ff. 29a—40, cop. 2), 165 × 120 mm. (ff. 49—223, cop. 3—5); papel occidental plegado *in octavo*, exc. f. I perg., ff. 223 (+ 134a). El manuscrito se ha completado en tres tiempos: la parte I comprende los ff. 1—48, que contienen la copia de Αἰλιανῶν περὶ ζῶων ἰδιότητος (ff. 1—29), Αἰ τοῦ Πλάτωνος δύο καὶ δέκα ἐπιστολαί (ff. 29a—40), Luciano Λούκιος ἢ ὄνος (ff. 41—48), en la que han colaborado dos escribas: cop. 1 ff. 1—29v, 41—48v; cop. 2 ff. 29a—40. El papel utilizado por el cop. 2 es diferente y lleva la filigrana “couronne”, que, recortada, es difícil de identificar. La segunda parte del códice consta de un único cuaternión (ff. 49—56) con las Θεοφυλάκτου σχολαστικοῦ τοῦ Σιμοκάτου ἐπιστολαὶ ἠθικαί (cf. G. Zanetto, *Inventario dei manoscritti delle Epistole di Teofilatto Simocatta*, *Acme* 35 (1982) 163 y A. Moffatt, *The After-Life of the Letters of Theophylactos Simocatta*, *Maistor. Classical, Byzantine and Renaissance Studies for Robert Browning*, Canberra 1984, 350, n. 22) copiadas por una tercera mano. La parte III (ff. 57—223), contiene las *Cartas* de Sinesio (ff. 57—132; cf. A. Garzya, *Inventario dei manoscritti delle Epistole di Sinesio*, *Atti dell'Accademia Pontaniana* 22 (1973) 280) y Libanio (ff. 133—188), finalizando el códice con la copia del Λόγος Λιβανίου πρὸς Ἀριστείδην περὶ τῶν ὀρχηστῶν (ff. 189—220).

⁴⁷ Vid. I. Pérez Martín, *El Vaticanus gr.* 112 y la evolución de la grafía de Jorge Galesiotes, *Scriptorium* 49,1 (1995) 51—52.

⁴⁸ Cf. G. Bolognesi, *Compendi inediti di dialettologia greca*, *BPEC* 2 (1953) 60—63 y S. A. Cengarle, *Anonymi Vaticani Compendium de dialecticis Graecis*, *Rendiconti dell'Istituto Lombardo* 104 (1971)

En la tradición de Eurípides, por lo tanto, los codd. X, Xa y *Par. Coislin. gr.* 169 proceden de un único scriptorium, relativamente estable en la producción de textos moscopuleos.⁴⁹ En tal centro de copia no hay por qué incluir necesariamente los códices gemelos de estos tres testimonios: la estrecha conexión entre Xa e Y (*Neap. II.F.9*, cf. infra) en el comentario (ibid. 62, n. 4) pondría tan sólo de manifiesto la utilización de una fuente común; la copia de Y debe de ser ligera pero significativamente posterior a la de Xa.⁵⁰ En el *Oxon. Barocci 120*, bobicino, la escritura de Juan no ha alcanzado todavía el dominio de los testimonios posteriores y aún muestra influencia de estilos que ya están abandonándose en el contraste marcado entre letras grandes y pequeñas; las letras dan la impresión de no poder apoyarse con firmeza sobre la línea de escritura y algunos trazos se prolongan en exceso.⁵¹ Sería, por tanto, preferible una datación del códice más cercana a la del *Vindob. Phil. gr.* 21 (ca. 1303) que a la del *Par. Coislin. gr.* 169 (ca. 1320). Por otra parte, la proximidad codicológica y textual entre el *Neap. II.F.9* y el *Vat. gr.* 44 (ibid. 26, n. 5) no es extensible a una homogeneidad paleográfica, siendo éste último un códice de composición irregular, transcrito por manos muy poco formadas (seguramente, la copia de un estudiante).

La mano del copista Juan sirve a G. de punto de partida para definir un “estilo geométrico” caracterizado por la tendencia a las proporciones regulares, a la compensación entre letras anchas y estrechas, altas y bajas (ibid. 76); éste es un buen modo de definir la impresión de equilibrio que da la escritura de Juan pero habría que añadir que la dinámica interna de su grafía está marcada por un módulo elíptico vertical que se repite tanto en las formas cuadradas (η, κ, ν) como redondas (simples: ε, ϑ, ο, σ, υ; dobles: π, ω), a las que en ocasiones se permite dar volumen (sin que sea preciso ver en ello una influencia de la “Fettaugenmode”). Por otra parte, la esencia del “estilo geométrico” se pierde si éste es aplicado a manifestaciones gráficas como las manos de X (Pl. III), Xu (Pl. IV), donde el equilibrio se viene abajo a causa del énfasis puesto en formas como *upsilon* y *omega*, aunque la proximidad de estas manos a la del cop. Juan es innegable. A estos testimonios hay que añadir el del escriba del *Vat. gr.* 56 (Xs, datable ca. 1310, cf. ibid. 51), que, dentro de su irregularidad y de los desequilibrios internos provocados por formas de la cursiva del s. XIII, comparte muchos de los rasgos de las manos señaladas, apoyando así las analogías textuales señaladas por Günther (ibid. 62, n. 5) con el cod. X. Indefendible es, sin embargo, un paralelo entre el “estilo geomé-

19–60. Algunos de estos tratados gramaticales reaparecen en los *Vat. gr.* 12 y 895; vid. P. Schreiner, *Codices Vaticani Graeci, Codices 867–932*, Vaticano 1988, 66–72.

⁴⁹ X y Xa incluyen un opúsculo de Manuel Moscopulo sobre los juramentos de fidelidad que toma forma de carta al emperador; vid. L. Levi, *Cinque lettere inedite di Emanuele Moscopulo* (Cod. Marc. XI,15), *SIFC* 10 (1902) 55–72 (esp. 66) y la reseña de A. Heisenberg en *BZ* 11 (1902) 581–582; cf. I. Ševčenko, *The Imprisonment of Manuel Moschopoulos in the year 1305 or 1306*, *Speculum* 27 (1952) 133–157; N. G. Svoronos, *Le serment de fidélité à l'empereur byzantin et sa signification constitutionnelle*, *REB* 9 (1951) 130–142.

⁵⁰ El cop. A del *Neap. II.F.9* ha sido identificado por O. L. Smith en el *Ferrara II 116* (Esquilo, Hesíodo y Teócrito; cf. H. Chr. Günther, op. cit., 26, n. 6) y por A. Turyn en el *Marc. gr.* XI,1; vid. A. Turyn, *DGM*, 39 y E. Mioni, *Codices Graeci manuscripti Bibliothecae Divi Marci Venetiarum III*, Roma 1972, 75–78. Se trata de un palimpsesto de pequeño formato (140 × 115 mm.) con la paráfrasis de las *Fábulas* de Babrio, Marco Aurelio *In semet ipsum*, con fragmentos intercalados de Eliano, la *Sylloge planudea*, escolios moscopuleos a *Nubes*, *Imagines*, etc.

⁵¹ Cf. N. G. Wilson, *Mediaeval Greek Bookhands*, *Mediaeval Academy of America* 81, Cambridge, Mass. 1973, n° 64.

trico” y las manos del *Marc. gr.* 515 (Pl. II) y del *Laur.* 31,5 (Pl. V) como inexplicable es ver en el *Laud. gr.* 54 (Pl. VI) una evolución del estilo hacia un sistema tetralinear (ibid. 77).

A diferencia del cop. Xb, con el que compartió los inicios de su carrera al lado de Planudes, Juan se muestra como un calígrafo profesional que, en el segundo decenio del s. XIV, se especializa en la transcripción del legado moscopuleo (*Oxon. Barocci* 120, *Par. Coislin gr.* 169, *Vat. gr.* 2226). Si, en una primera etapa, Juan formó parte de lo que podemos llamar un “scriptorium moscopuleo”, a continuación su labor se diversifica: en los años 30 aparece copiando el *Vat. gr.* 317 (ff. 133, 133a—157 l. 16, 170—176v), que contiene el comentario de León Magentino al *Organon* de Aristóteles.⁵² Por las mismas fechas, colabora con Nicéforo Gregoras en la transcripción del *Vat. gr.* 1087, con la *Introducción astronómica* de Teodoro Metoquita.⁵³ Buena parte del papel utilizado en la elaboración de este códice de Cora reaparece en el *Vat. gr.* 1320,⁵⁴ en el que el comentario a la *Odisea* ha sido transcrito por el copista Juan y por el escriba del *Vat. Urb. gr.* 140.⁵⁵

3. El copista B del *Neap.* II.F.9 (Y): el monje Gabriel

En la tradición de Eurípides, la aportación planudea fue seguramente asimilada en la edición preparada por Moscopulo (ibid. 32, 69—71, 158).⁵⁶ Entre las copias de esta edi-

⁵² El códice es cartaceo plegado *in quarto*, 225 × 150 mm., obra de cuatro escribas: 1) ff. 1—18v, 91—107v, 177—189v; 2) ff. 19—90v, 108—132; 3) [Juan] ff. 133, 133a—157 l. 16, 170—176v; 4) ff. 157 l. 16—169v. En los ff. 9—16 y 35—90, la filigrana es “nœud” M.T. 6487 (a. 1327 [1317—1331]), en la combinación con las letras-iniciales de fabricantes de papel señalada por J. Irigoien, *Les filigranes de Fabriano (noms de papetiers) dans les mss. grecs du début du XIV^e siècle*, *Scriptorium* 12 (1958) 49—50, n. 2 (ff. 133—181 “lettres GAB”); aparece asimismo en el *Par. Coislin gr.* 169 y en otros códices euripideos (cf. infra n. 88); la filigrana “casque” (ff. 107—132) está ausente de los repertorios; exclusivas del cop. 1 son las filigranas “baril” M.T. 923 (a. 1325) en ff. 1—8, 17—18, 91—106, 182—200, 217—220 y “losange” M.T. 6186 (a. 1329), en ff. 201—216.

⁵³ Juan ha copiado los ff. 2—4, 28—33v, 88—91, 97v—101v l. 17, 102 l. 18—122, 148—158v, 161v—171, 172—178, 179v—182v, 183v—190, 191v—221v, 223—230v, 233 l. 1—6, 279—299v del *Vat. gr.* 1087. Gregoras ha corregido el texto, añadido escolios y copiado en el f. 1 su *Ἐπιστολή παρακλητική περὶ τῆς ἀστρονομίας* dirigida a Metoquita; su mano aparece también en f. 34 l. 1, 312v—313 l. 11, 316r—v (ff. 317—319, f. 318v, 319v; f. 320 (diagramas). El volumen es cartaceo plegado *in folio* (315 × 230 mm., excepto ff. 34—41: 300 × 230; ff. 123—147: 290/5 × 210 mm.).

⁵⁴ Cartaceo plegado *in folio*, perteneció a Ἰωάννης ὁ Ἀργυροπούλος y a Δημήτριος ὁ Τροαχανιώτις (f. 3), como el *Vat. gr.* 1029 y el *Ambros.* F 113 sup., vid. G. Mercati, *Scritti d'Isidoro, il cardinale Ru-teno* [cit.], 86; el códice entró en la Biblioteca Vaticana con el fondo Orsini (ex signis en f. 2v). Las filigranas que comparte los *Vat. gr.* 1087 y 1320 son “lettre S” M.T. 5599, 5601 (vers 1300), “couronne” no repertoriada (sim. M.T. 3200, pero más pequeña), “casque” M.T. 1749 (a. 1326 [1323]), “fer de hache” M.T. 4602 (a. 1326), “lettre R” no repertoriada; “fer de hache” M.T. 4602 reaparece en el *Par. gr.* 2802, Teócrito y Eurípides moscopuleos (Xy, vid. H. Chr. Günther, op. cit., 46).

⁵⁵ La mano de Juan aparece en los márgenes de los ff. 4—10v, 35, 38v—39v, 41v, 45—47, 67v, utilizando tinta marrón oscuro y granate; la del copista del *Vat. Urb. gr.* 140, cuya labor no parece contemporánea a la de Juan, sino posterior, en los ff. 11—31, 184—198v. El texto ha sido transcrito por una mano comparable a la de ambos copistas, que ejemplifica por tanto el estilo de escritura señalado por Günther.

⁵⁶ Como indica H. Chr. Günther, op. cit., 34, la tragedia ática no estaba entre los intereses principales de Planudes; es posible, sin embargo, que Planudes compusiera los *prolegomena* de la edición moscopulea (H. Chr. Günther, op. cit., 32—33; pero cf. ibid. 69, donde niega esta posibilidad).

ción, es en especial el *Neap.* II.F.9 (Y) el códice que atribuye a Planudes un pequeño número de escolios breves dentro del comentario moscopuleo o como añadidos posteriores (ibid. 27, 31—33); la discusión sobre el origen de tales anotaciones es extremadamente compleja y no podemos detenernos en ella, pero la hipótesis de Günther de que el cop. B de Y tuvo acceso a un ejemplar que reflejara en su comentario las discusiones de Planudes y sus discípulos sobre determinadas variantes del texto (ibid. 69) encuentra confirmación en una serie de testimonios ajenos a los códices euripideos.

El estado actual del cod. Y refleja la sustitución (posterior en aproximadamente un decenio) de una parte de su texto por un estudioso que pretende ampliar el espacio en la página destinado al comentario y que ha completado éste en folios del volumen original (ibid. 25—27).⁵⁷ El responsable de esta ampliación en el volumen de Nápoles es el monje Gabriel, cuya escritura conocemos gracias a la copia autógrafa de su testamento conservada en el *Vat. Palat. gr.* 138 (ff. IIIv—IV)—en el que designa al monasterio de S. Jorge de Manganas como heredero de su rica biblioteca—⁵⁸ y a las notas que testimonian tal cesión en el *Vat. gr.* 676 (f. III, el valioso testimonio del s. XI que conserva las obras de Juan Mauropus), el Clarke 37 (Dionisio Areopagita) y el *Escur.* Ω.III.8 (S. Basilio).

Los volúmenes citados en el testamento del monje Gabriel son teológicos o litúrgicos y como tales son cedidos al monasterio y a su iglesia; la parte del testamento que incluye los libros legados al higúmeno de S. Jorge—y que podría tener horizontes más amplios—no se ha conservado, excepto en la mención de un códice de las *Cartas* de Isidoro Pelusiota. Una selección de estas *Cartas* aparece en los ff. 158—165 de un volumen copiado en parte y organizado por Gabriel, el *Chis. gr.* R.IV.12 (gr. 12).⁵⁹

La copia conservada por el códice Chigi de la *Laudatio Sancti Georgii* y el Τόμος περί εὐσεβείας del patriarca Gregorio de Chipre (ff. 5—25 y 29—38) es obra del escriba del *Par. gr.* 2712 de Sófocles⁶⁰ (de ahora en adelante, cop. A; vid. Lam. 5).⁶¹ En

⁵⁷ Un facsímil de las manos de los cop. A y B de Y, en A. Turyn, Euripides, Pl. II; únicamente del cop. B en A. Turyn, Sophocles, Pl. X.

⁵⁸ Vid. G. Mercati, Un testament inédit en faveur de Saint-Georges des Manganes, REB 6 (1948) 36—47 y F. D' Aiuto, Un manoscritto innografico del secolo XIV: il Vaticanus Palatinus Graecus 138, RSBN n.s. 28 (1991) 149—171, con facsímiles del códice. La información que ofrece Mercati es recogida por el PLP n.º 3426. El códice palatino, que reúne la obra himnográfica de Juan Mauropus, fue transcrito en gran parte por Gabriel (ff. III—IVv, Vv, 8—15v, 161—218v, 220—249v, 268r—v, 270—319v, 321—328, 330 l. 16—335, 338—340v, 343r—v 344v—345, 345v y complecciones en el resto del códice) y las filigranas del papel italiano utilizado indican una datación ca. 1340—1350.

⁵⁹ Hemos estudiado en detalle este códice en nuestro libro El patriarca Gregorio de Chipre [cit.], 332—338. La labor de Gabriel afecta al códice en su conjunto: copia los ff. 26 l. 17—27v, 28 l. 9—28v, 38v l. 18—27, 46 l. 4—47v, 52v l. 18—28, 100 l. 11—28, 104—106v l. 14, 107v l. 11—109, 111v—117v, 118r—v, 157 l. 11—26, 164 l. 1—2 a. i. (cf. Lam. 4); es responsable de la mayor parte de las anotaciones de los folios de guarda (VI—VII, 1, 2v—3, 4v, 175, 176v), reescribe algunos títulos, corrige el texto y emplea los folios que habían quedado en blanco para la transcripción de textos breves o extractos (en general patrísticos). El copista de los ff. 4v—7v del *Vat. Palat. gr.* 138 colabora con Gabriel también en el códice Chigi (ff. 39—46 l. 3, 48—52v l. 17, 100v—103v, 106v l. 14—107v l. 10, 109v—111).

⁶⁰ Sobre la polémica relación de este códice con la edición moscopulea de Sófocles, vid. A. Turyn, Sophocles, 173 y Pl. III; id., Euripides, 89—90, n. 146; M. Hecquet-Devienne, Lecture nouvelle de l'Œdipe roi de Sophocle dans les manuscrits L et A, Revue d'Histoire de textes 24 (1994) 1—60; cf. H. Chr. Günther, op. cit., 70, n. 1. A la familia parisina de Sófocles encabezada por el cod. A pertenece el *Neap.* II.F.9; vid. R. D. Dawe, Studies on the Text of Sophocles I, Leiden 1973, 35—42.

ella, el copista se sirve de una escritura reposada y solemne con contraste de módulos, que recuerda la del propio patriarca Gregorio. Su mano aparece despojada del contraste de módulos—i.e., tal y como la conocemos en el *Par. gr.* 2712—en los ff. 119—157v l. 10 del *Chis. gr.* 12 (*Cartas* de Gregorio de Nazianzo).⁶² En los ff. 166—167v (inicio de la colección epistolar inédita de Máximo Neamonita) separa mucho más las letras y parece más torpe, pero conserva los rasgos característicos.

Una labor similar a la que Gabriel realiza en el *Chis. gr.* 12, i.e., corregir, reescribir y añadir breves textos, es perceptible en el *Vat. gr.* 495, un volumen *membranaceus* del s. XI con la *Dialectica* (ff. 28—73) y la *Expositio fidei* (ff. 73v—216v + 239) de S. Juan Damasceno,⁶³ al que Gabriel ha añadido los ff. 36, 76—92, 140 e incluido escolios en ff. 30r—v, 33v—39, 40—47, 48—60v, 61v—66, 67—70v, 71v—73v, 75v—84, 85, 86—94, 95v—96v, 98—109, 110v—113, 114, 115v—116, 118, 119v, 120v, 121v—131v, 132—134v, 136v—142, 143r—v, 144v—148v; inserta además los ff. 2—14, 18—27 y 217—238, donde transcribe extractos de los *Epitome physica* y *Epitome logica* de Nicéforo Blemides y el comentario inédito de Gregorio Cioniades a la *Dialectica* de Damasceno, con una breve introducción, la epístola y los versos yámbicos dedicados al monje Teodulo.⁶⁴

El grueso de los manuscritos en los que aparece la escritura del monje Gabriel contienen, sin embargo, textos no teológicos y pertenecen a un momento anterior al de la copia del *Vat. Palat. gr.* 138. A partir del *Neap.* II.F.9, su escritura ha sido identificada por M. L. Sosower en los *Vat. Barber. gr.* 239, *Laur.* 57,45 y *Vat. gr.* 2207.⁶⁵

El *Vat. Barber. gr.* 239 es un cartaceo plegado *in-folio* con la edición que Jorge Lacapeno preparó de las *Cartas* de Libanio;⁶⁶ fue transcrito por Gabriel, probablemente en 1328, fecha que da la suscripción del f. Iv: Ἐτελειώθη(η) μηνι μαιῶ ἰνδ. πρώ(της) ἔτους, ζωλζ', cuya autenticidad puso en duda A. Turyn.⁶⁷

En el *Laur.* 57,45, cartaceo plegado *in quarto* que contiene un nutrido grupo de fal-

⁶¹ El f. 38, del que ofrecemos un facsímil, contiene el final del *Tomos* de Gregorio de Chipre y el comienzo de la transcripción de los poemas 1—3 de Teofilacto de Bulgaria; cf. G. Mercati, *Poesie di Teofilatto di Bulgaria*, *Studi Bizantini* 1 (1924) 176 y R. Romano, *La metrica di Teofilatto di Bulgaria*, *Atti dell'Accademia Pontaniana* 32 (1983) 176, n. 5.

⁶² Facsímil en I. Pérez Martín, *El patriarca Gregorio de Chipre*, Lam. 17 (f. 136).

⁶³ Vid. B. Kotter, *Die Überlieferung der Pege Gnoseos des hl. Johannes von Damaskos*, *Studia Patristica et Byzantina* 5, Ettal 1959, 66—67, n° 574. Facsímil en I. Pérez Martín, *El patriarca Gregorio de Chipre*, Lam. 21—22.

⁶⁴ Cf. J. Darrouzès, *Bulletin critique*, REB 20 (1962) 231 y L. G. Westerink, *La profession de foi de Grégoire Chioniadès*, REB 38 (1980) 237.

⁶⁵ M. L. Sosower, *Palatinus Graecus 88 and the Manuscript Tradition of Lysias*, Amsterdam 1987, 14—19. No es aceptable una cuarta identificación de su mano en el *Vat. gr.* 2226 (*ibid.* 17).

⁶⁶ Cf. R. Foerster, *Libanii Opera* IX, Leipzig 1927, 133—134 e I. Mogenet, *Codices Barberiniani Graeci II Codices* 164—281, Vaticano 1990, 84—85.

⁶⁷ Vid. A. Turyn, *Codices Graeci Vaticani saeculis XIII et XIV scripti annorumque notis instructi*, Vaticano 1964, IX. La mano que ha transcrito la suscripción puede ser la de Gabriel en una variante más estilizada que aparece en algunos escolios (f. 8 inf, 17v lat, 24 inf, 33 lat, 34 sup, 36 inf, 38v inf, 41v sup etc.) y podría haber sido consignada en el *Vat. Barber. gr.* 239 después de la revisión del texto que implica esta segunda serie de escolios; esta variante de la escritura tiene un paralelo exacto en el *Neap.* II.F.9 (cf. A. Turyn, *Euripides*, Pl. II, sch. 1. 1—2). En el mismo f. Iv, una mano del s. XV añade: Νικόλαος Λουκάνος ταῦτα ἔγραψεν ὁ ἡμέτερος διδασκαλος, y otra, a continuación, ὁ τῆς ὑγιασμένης; cf. M. Vogel—V. Gardthausen, *Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance*, Leipzig 1909, 350. La fecha de la anotación anula la veracidad de su información.

sos epistolarios, Lisias, Esquines, Luciano y la *Tabula* de Cebes, Gabriel redacta el *pinax*, transcribe escolios a lo largo de todo el códice, algunos títulos (ff. 2 y 196) y copia los ff. 80, 86v l. 11—94, 146—180, 315 l. 6—315v, 318v.⁶⁸ El volumen perteneció a Juan Critopulo, el monograma de cuyo nombre aparece en el margen superior del f. 1. En el f. VI del *Chis. gr.* 12 aparece el mismo monograma acompañado de un monocondilio que nos permite descifrar el nombre de Ἰωάννου τοῦ Κριτοπούλου.⁶⁹

El *Vat. gr.* 2207, dedicado en gran parte a los discursos de Demóstenes, ha sido realizado en tres fases, de las que la más antigua (ff. 1—136 aprox.) es datable en la segunda mitad del s. XIII, la segunda (ff. 29v l. 9—32v l. 11, 137—158v, 165—180v), quizá no muy posterior, es obra del cop. A⁷⁰ y la tercera (ff. 159—164, 216—314, datable por la filigrana “casque” M.T. 1745 hacia 1321), del monje Gabriel.⁷¹ Ambos copistas han transcrito escolios en la parte antigua del códice.

Un esquema similar al presentado por el *Chis. gr.* 12 y el *Vat. gr.* 2207, en el que el monje Gabriel completa la labor del cop. A, aparece en otros dos códices: el *Vat. gr.* 1390 y el *Leid Voss. gr.* Q.11. Los ff. 36—246 del *Vat. gr.* 1390 conforman la parte antigua de este volumen bombicino (255/60 × 180/5 mm.) que contiene Miguel Pselo (*De omnifaria doctrina*), Eustacio Macrembolita, Heliodoro y Sinesio de Cirene, entre otros autores.⁷² El cop. A ha colaborado en la transcripción de los ff. 1—35 (su mano aparece en los ff. 1 l. 1—6, 1v—2 l. 9, 3—6, 7, 8, 20r—v l. 20, 30r—v l. 16, 32), añadidos al comienzo del volumen original, con el *Panegírico al emperador Constante* de Juliano (ff. 1—8) y la *Sintaxis* del patriarca Juan Glicís (ff. 10—35v). Gabriel se ha limitado a completar el texto y añadir breves comentarios marginales (ff. 26v, 29v—30, 35v, 39v) en especial a la obra de Máximo de Tiro (ff. 97—138).

El *Leid. Voss. gr.* Q.11 (que contiene Aristóteles, *De anima* con el comentario de

⁶⁸ Una de las filigranas del papel utilizado, “nœud” M.T. 6491 (a. 1322—24), reaparece en un códice moscopuleo de Eurpides, el *Guelf. Gud. gr.* 15 (cf. H. Chr. Günther, op. cit., 54) y en el *Vindob. Med. gr.* 30 (copiado en 1315 por Manuel Pancracio); el códice de Wolfenbüttel comparte también la filigrana “croissant” con el *Oxon. Barocci* 135 copiado por Pancracio; cf. J. Irigoien, Les filigranes de Fabriano, 49—50.

⁶⁹ Critopulo es el destinatario de una carta de Máximo Neamonita conservada inédita en el propio *Chis. gr.* 12 (f. 171); esa carta nos informa de que Critopulo es depositario temporal de un valioso volumen de esmerada caligrafía y decorado/escrito con oro, que va a completar y transcribir. Sobre ambos personajes, vid. PLP n° 13815 y 16788 y S. I. Kuruses, Γρηγορίου ἀρχιεπισκόπου Βουλγαρίας (ἸϚ'—ἰδ' αἰ.) ἐπιστολαὶ μετὰ τινῶν βιογραφικῶν ἐξακριβώσεων, *EEBS* 45 (1981—82) 530—531.

⁷⁰ Facsímil en I. Pérez Martín, El patriarca Gregorio de Chipre, *Lam.* 23 (f. 148v).

⁷¹ Facsímiles del códice en G. Avezzi, Il Ms. Vat. Gr. 2207 nella tradizione dell'Epitalio lisiano e degli oratori atici minori, *Boll. dell'Ist. di Filol. Gr. Univ. St. di Padova* 3 (1976) 184—224, Tavv. 1—4. El *Vat. gr.* 2207 es quizá el códice en el que A. Turyn descubrió la colaboración de ambos copistas y cuya existencia comentó a O. L. Smith, *Studies in the Scholia on Aeschylus*, 92, n. 70. La filigrana “casque” M.T. 1745 aparece asimismo en el *Vat. Chis. R.IV.12* (ff. 47—52 y 101—116).

⁷² El volumen original es obra de dos copistas (cop. 1: ff. 36—72; cop. 2: ff. 73—246v); la similitud de la mano del cop. 2 con una decisión sinodal de 1250 (*Actes d'Iviron III*, n° 57) favorecería una datación hacia 1250. El inventario de M. Vogel—V. Gardthausen, op. cit., 101, asignaba la copia del códice a Δημήτριος ὁ Γρύψος, nombre que aparece en una invocación en el margen del f. 211v; la torpeza de su trazo impide identificar a Demetrio Gripso con cualquiera de los escribas del *Vat. gr.* 1390. La copia de Máximo de Tiro ha sido encuadrada en la misma familia del *Vat. gr.* 1950; vid. H. Mutschmann, *Die Überlieferungsgeschichte des Maximus Tyrius*, *Rhein. Museum* 68 (1913) 565 y M. B. Trapp, *Maximus Tyrius. Dissertationes*, Stuttgart und Leipzig 1994, XXX y XXXIII.

Simplicio, *De partibus animalium*, *De animalium incessu* y *Metaphysica*)⁷³ nos proporciona quizá el único ejemplo de colaboración contemporánea de ambos escribas: la copia de las *Divisiones aristotélicas* de los ff. 92—96 es iniciada por el cop. A (ff. 92—94) y continuada por Gabriel (ff. 94v—96), mientras que la transcripción de *De partibus animalium* (ff. 38—84) es completada por este escriba con la adición del bifolio de los ff. 52—53 y finalizada en los ff. 64v—83, en los que no tiene continuidad la numeración de los cuadernos consignada en la parte inicial de la copia.⁷⁴ El cop. A ha transcrito los ff. 1—51v, 54—64, 92—94 y 97—112v, de los que los ff. 54—64 en un ductus más cursivo y con contraste de módulos y los ff. 97—112v en un ductus muy próximo al del *Par. gr.* 2712; por su parte, la escritura de Gabriel (ff. 52—53v, 64v—83, 89v—91v, 94v—96) se presenta con irregularidades que podrían caracterizar la juventud del escriba.⁷⁵

Es quizá arriesgado afirmar que el cop. A fue un alumno de Gregorio de Chipre en Acatalepto, aunque una relación estrecha viene sugerida por la proximidad de sus manos en el *Chis. gr.* 12; ciertamente sí fue un estudioso que tuvo acceso a sus manuscritos y que ayudó a mantener viva su herencia retórica. Una datación de su labor ca. 1280—post 1315 es la más acertada: ha completado el corpus demosténico del *Vat. gr.* 2207 y ampliado su comentario; en el *Vat. gr.* 1390 transcribe, en papel oriental, la *Sintaxis* de Glicís; el título de la obra alude a Juan Glicís como patriarca y, por lo tanto, ha de ser posterior a 1315. En el *Chis. gr.* 12, utiliza para transcribir las obras de Gregorio de Chipre un ductus muy próximo al del propio chipriota y es probable que dispusiera del autógrafo del patriarca como fuente. El cop. A tenía acceso, por lo demás, a otros volúmenes de Gregorio, puesto que en el margen del f. 148v del *Vat. gr.* 1390 ha transcrito dos extractos tucidideos que aparecen en la *sylloge* de Gregorio de Chipre, conservada por el *Escur.* X.I.13).⁷⁶ El florilegio de Sófocles que recoge tal *sylloge* (ff. 309—317 del *Escur.* X.I.13) no presenta en la tráfada un texto especialmente cercano al *Par. gr.* 2712 (A), pero extracta las siete piezas conservadas de Sófocles en el mismo orden que A y el *Marc. gr.* 467 (U) y en las piezas no triádicas el cop. A podría haber tenido acceso a la fuente del florilegio o a éste mismo.⁷⁷ La contaminación del texto del *Par. gr.* 2712 con lecciones moscopuleas sería una prueba más de una vinculación a la escuela de Acatalepto (perferiblemente contemporánea a la preparación del comentario

⁷³ Consideramos poco acertadas las identificaciones en el manuscrito de las manos de Gregorio de Chipre y Miguel Luludes que proponen P. Moraux et alii, *Aristoteles Graecus. Die griechischen Manuskripten des Aristoteles I*, Berlín 1976, 489 y G. de Gregorio—P. Eleuteri, *Per un catalogo sommario dei manoscritti greci dei Commentaria in Aristotelem Graeca et Byzantina*, *Symbolae Berolinenses für D. Harlfinger*, Amsterdam 1993, 127.

⁷⁴ Son las únicas signaturas conservadas: f. 39v α', ff. 48—57v β', ff. 40—47v γ', f. 58 δ'.

⁷⁵ En el *Leid. Voss. gr.* Q.11 han participado otros dos copistas contemporáneos: cop. 3 (ff. 83v—89); cop. 4 (ff. 113—118v).

⁷⁶ Los *excerpta* son Θουκυδ(ι)δ(ου). Χείροσι νόμοις ἀκινήτοις χρωμένη πόλις, κρείσσω ἐστὶν ἢ καλῶς ἔχουσιν ἀκούροις (III, 37, 3), ἀμαθία τε μετὰ σωφροσύνης ὠφελιμώτερον ἢ δεξιότης μετ' ἀκολασίας ὁ γὰρ παθῶν τῷ δράσαντι ἀμβλύτερος ὀργῆ ἐπεξέρχεται (III, 38, 1). La selección que de Tucídides hizo Gregorio de Chipre se conserva autógrafa en los ff. 266v—267v y 270—271 del *Par. gr.* 2953 y en los ff. 284—287v y 333—338 del *Escur.* X.I.13; cf. I. Pérez Martín, *El patriarca Gregorio de Chipre*, 253—270.

⁷⁷ P. ej., *OC* 434 ἔξει : ἔζη ἈΖο^{sl}*Escur.*; *Phil.* 306 ἀνθρῶπων : ἀνθρῶπῳ Α^{sl}*Escur.* Cf. I. Pérez Martín, *El patriarca Gregorio de Chipre*, 87—97.

moscopuleo) que no es necesariamente física pero que se ve confirmada por la continuidad de la labor del cop. A en la del monje Gabriel.

Éste sería no un “colega” de aquél (cf. *ibid.* 70, n. 1), sino el continuador de una labor sobre los textos clásicos iniciada en Acatalepto por Gregorio de Chipre, enriquecida por Máximo Planudes, continuada y centrada por Manuel Moscopulo en la poesía clásica. El monje Gabriel se nos muestra a través de los códices en que hemos identificado su mano como un estudioso constantinopolitano que se acerca a la literatura clásica a través de las ediciones de alumnos de Acatalepto como Moscopulo y Lacapeno; sus intereses se dirigen hacia la poesía antigua (*Neap.* II.F.9) y la obra retórica de Demóstenes (*Vat. gr.* 2207), Libanio (*Vat. Barber. gr.* 239) y los oradores menores (*Vat. gr.* 2207, *Laur.* 57,45); sus nociones de lógica se nutren del comentario de Gregorio Cioniadés a Damasceno y del epítome de Nicéforo Blemides (*Vat. gr.* 495). De estos volúmenes, sólo la copia de la correspondencia de Libanio aparece datada en 1328, mientras que las filigranas del papel utilizado datan su recorrido vital en 1310—1350.⁷⁸ El alto nivel de su labor en los códices clásicos que copió y estudió desaconsejan una localización de ésta en el monasterio de S. Jorge de Manganas y hacen preferible pensar que Gabriel—perteneciente a un status social acomodado, si nos guiamos por su testamento—sólo pasaría allí los últimos años de su vida.

4. El copista del *Vat. Urb. gr.* 142 (Ta)

El copista de la edición triclíniana de Eurípides en el *Vat. Urb. gr.* 142 (a partir de ahora, cop. Ta; cf. *ibid.* 124—125), fue identificado por Alexander Turyn en un nutrido grupo de códices poéticos, los *Vat. gr.* 1294, 2222, *Par. gr.* 2711, *Angel. gr.* 14 y *Laur.* C.S. 92.⁷⁹ De estos códices, el Aristófanes conservado en el *Vat. gr.* 1294, aun ilustrando un tipo de escritura similar, parece más tardío; por su parte, el *Par. gr.* 2711, obra de una mano más arcaizante que la del cod. Ta, es datable en la segunda mitad del s. XIV.⁸⁰ En nuestra opinión, el cop. Ta sí es responsable de la edición triclíniana de Píndaro conservada en el *Laur.* C.S. 94.⁸¹ Debemos a su mano asimismo la inclusión de una serie de extractos de Planudes, *De processione Spiritus Sancti* y S. Cirilo en el f. 198r—v de un volumen bombicino dedicado a la transcripción del *De trinitate* de S. Agustín traducido por Planudes, el *Vat. Urb. gr.* 26 (vid. Lam. 6).

El copista principal del código Urbinas es uno de los colaboradores de Gregoras en

⁷⁸ En el *Vat. Barber. gr.* 239 y el *Neap.* II.F.9 utiliza papel occidental plegado *in folio*, mientras que en la mayor parte de los testimonios reunidos adecúa el formato del papel o del pergamino al de los volúmenes que completa. Un rasgo compartido por todos los códices es la localización de la signatura en el centro del margen inferior de la primera y/o última página.

⁷⁹ Vid. A. Turyn, Eurípides, 194, 389 y ss. (Pl. XIX); id., *Codices Vaticani Graeci*, 86—87; F. Jorsal, *Vat. gr.* 2222 and its Relations to Laur. 32,9, CM 31 (1970) 383, n. 15; O. L. Smith, *Tricliniana*, CM 33 (1981—82) 252; P. Canart—G. Prato en H. Hunger (ed.), *Studien zum Patriarchatsregister von Konstantinopel*, *Sitzungsberichte der Österreich. Akad. d. Wiss.* 383, Viena 1981, 168, n. 109 n° 26. La mano del *Angel. gr.* 14 (A. Turyn, Eurípides, Pl. V), identificada en el *Par. suppl. gr.* 463 de Aristófanes (*ibid.*, Pl. IV) y similar a la de Demetrio Triclinio, tiene poco que ver con las de los códices señalados.

⁸⁰ Una reproducción de su escritura en A. Turyn, *Sophocles*, Pl. XV. Id., DGM, 185 identificaba erróneamente su mano en los *Par. gr.* 2450 y 1672 (ff. 707—869) y en el *Neap.* III.C.19.

⁸¹ Cf. O. L. Smith, *Tricliniana II*, CM 43 (1992) 209 ss., que adscribe al mismo escriba la copia de los ff. 24—34 del *Cud. gr.* 15.

Cora.⁸² su mano aparece en el *Vat. gr.* 116, ff. 1—56v, transcribiendo la traducción planudea del *Somnium Scipionis*, completada por Gregoras, y en el *Vat. gr.* 1086 (ff. 69—79v l. 14, 103—104v l. 18, 105—106v l. 8, 115—119v l. 12, 170 l. 18—171v), el segundo volumen de las obras del historiador. Es asimismo el copista de las hojas de guarda del Clarke 39 (ff. A—B, con la *Física* de Aristóteles), el volumen platónico de Aretas que formó parte de la biblioteca de Cora.⁸³

A una mano diferente hay que atribuir la copia del *Vat. gr.* 2222, datable a finales del primer tercio del s. XIV,⁸⁴ con la *Gramática* de Miguel el Sincelo y otros textos gramaticales menores, la traducción planudea de los *Disticha Catonis*, la *Batracomiomachia*, la *Haliéutica* de Opiano y la tráfada esquilea. Su mano reaparece en el *Mutin.* α.U.5.10,⁸⁵ códice de Aristófanes que ha recibido diversas dataciones tardías.⁸⁶ El material del volumen, papel oriental, y la identificación en él del copista del *Vat. gr.* 2222 hacen preferible una datación en el tercer decenio del s. XIV. El mismo escriba ha colaborado brevemente en la transcripción del *Vat. Palat. gr.* 141 (ff. 89v l. 9—90 l. 8, 148 l. 18—149v), que reúne la correspondencia, la *Synagoge* y los epigramas de Planudes⁸⁷ y cuyo papel es el mismo utilizado en el *Vat. gr.* 2222.⁸⁸

5. Los escolios ἀνδρ' y πεπγ'

Sólo excepcionalmente los escolios paleólogos reciben la atribución de una autoría concreta. G. ha señalado las indicaciones abreviadas de autoría en el *Marc. gr.* 515 (Xv) ἀνδρ' (ibid. 65, n. 1) y πγ' en el *Laud. gr.* 54 y πεπγ' el *Vat. gr.* 1363 (ibid. 41, n. 2, 52, n. 3). En el primer caso, G. no propone ninguna identificación; en el segundo, considera la posibilidad de que la abreviatura aluda a un Πεπαγωμένοσ.

G. ha fechado el *Marc. gr.* 515, en función de las filigranas, ca. 1320—30; la escritura, sin embargo, sugiere una datación en los primeros años del s. XIV, al máximo en el segundo decenio, lo que acercaría extremadamente la copia al momento de composi-

⁸² Facsímiles de su mano en P. L. M. Leone, *Nicephori Gregorae epistulae I*, Tavv. 2—3). Su escritura recuerda a uno de los colaboradores de Juan (cf. N. G. Wilson, *Mediaeval Greek Bookhands*, n.º 65 (*Oxon.* Barocci 120, f. 110v), pero algunas diferencias impiden asegurar su identidad.

⁸³ Debemos tal localización a B. L. Fonkič, *Nouveaux autographes de Nicéphore Grégoras*, 4th Congress on Greek Palaeography, Oxford 1993. Cf. el facsímil del Clarke 39 ed. por Th. G. Allen, *Plato, Codex Oxoniensis Clarkianus 39*, Leiden 1898.

⁸⁴ Vid. S. Lilla, op. cit., 268. F. Jorsal, op. cit., 362 y 380—382, ha establecido la dependencia de su comentario esquileo (ff. 158—270) de un ejemplar antiguo, semejante al *Laur.* 32,9, y enriquecido en época paleóloga.

⁸⁵ Un facsímil del códice en D. Holwerda, *Scholia vetera in Nubes I* fasc. 3,1, Groninga 1977. Una mano que recuerda la de nuestro copista ha transcrito el *Par. gr.* 2032; cf. D. Harlfinger, *Die Textgeschichte*, Taf. 9.

⁸⁶ Cf. K. J. Dover, *Aristophanes Clouds*, Oxford 1968, XII; D. Mervyn Jones, *Scholia vetera in Aristophanis Equites*, Groninga 1969, VI y D. Holwerda, op. cit., IV.

⁸⁷ Vid. C. Gallavotti, *Planudea* (VII), *BollClass* ser. III,8 (1987) 96—128.

⁸⁸ Estos códices comparten las filigranas “nœud (de Salomon)” M.T. 6487 (a. 1327), “cœur” sim. M.T. 3075 (a. 1330), “(tête de) bœuf” del tipo M.T. 1194 (a. 1331), todas ellas en la primera parte del volumen; la filigrana de la segunda parte es “fêrule” sim. M.T. 3826 (a. 1325—26 [1324—27]). La filigrana “nœud” M.T. 6487 (dominante en la primera parte del *Vat. gr.* 2222, ff. 4—155) en combinación con “lettres GVP” (ff. 264, 268, 269), reaparece en el *Chis. gr.* 12, con el que comparte también la filigrana “huchet” sim. M.T. 4826 (a. 1329—31) Piccard I 12 (a. 1328) ff. 159/64; “huchet” y “deux cercles” (*Palat. gr.* 141, ff. 2—5) aparecen en el *Vat. Urb. gr.* 151 y el *Vat. gr.* 2231; cf. supra, n. 52.

ción de la edición eurípidea de Moscopulo (cf. *ibid.* 79). Las siglas ἄνδρ' podrían, de hecho, aludir a uno de los alumnos de Planudes (ca. 1295), Andrónico Zarides.⁸⁹ No tenemos noticia alguna a propósito de una labor de Zarides sobre el texto eurípideo, pero la indicación de su nombre en un códice tan próximo a Planudes bien podría reflejar esas discusiones en el seno de la escuela planudea a las que G. alude a propósito del cod. Y (cf. *ibid.* 69).

En lo que respecta al Πεπαγωμένοϛ de los *Laud. gr.* 54 (Xo) y *Vat. gr.* 1363 (Xp),⁹⁰ podemos proponer una identificación más concreta. Las adiciones de tales escolios se deben en Xo a una mano no muy posterior a 1330 y en Xp al copista del códice, datado ca. 1340. El autor de tales anotaciones podría ser el protonotario Nicolás Pepagomeno,⁹¹ que aparece en una carta de Nicéforo Gregoras caracterizado como una persona de formación clásica (ep. 4, 158—161 Leone) y dedicada a la enseñanza (ep. 4, 176—178 Leone). La carta de Gregoras está fechada en 1328—1332, lo que concuerda con la datación de las anotaciones eurípideas.

Los manuscritos de Eurípides con la edición moscopulea de la tríada estudiados en estas páginas testimonian la amplia difusión de tal edición en Constantinopla de 1310 a 1340. La similitud de sus escrituras o la utilización del mismo papel no pueden indicar una localización más precisa; sólo la combinación de analogías textuales, codicológicas y paleográficas puede ayudar a definir los "scriptoria" que tomaron la iniciativa de tal difusión y cuyas raíces pueden estar en la misma escuela de Planudes. Ése es el caso de los manuscritos del copista Juan y sus colaboradores y del cop. Xb, cuya actividad de escribas dio comienzo al lado de un Planudes que ya estaba viviendo sus últimos años y que después tomaron caminos distintos. En el caso del monje Gabriel, el enlace con la escuela de Planudes no fue directo, sino que tuvo lugar a través de un alumno de Acatalepto, el copista del *Par. gr.* 2712. Éste nos muestra cómo, en la herencia de la escuela de Acatalepto, el legado de Planudes y el de Gregorio de Chipre se difundieron al unísono.

⁸⁹ Cf. C. N. Constantinides, *High Education*, 84—85.

⁹⁰ Los escolios atribuidos a Papegomeno en el *Vat. gr.* 1363 han sido editados por O. L. Smith, *Trincliniana II, Classica et Mediaevalia* 43 (1992) 215.

⁹¹ PLP n° 22353; cf. P. Schreiner, *Eine griechische Grabinschrift in Corridonia*, *JÖB* 20 (1972) 156—160 y P. L. M. Leone, *Un'epistola di Nicola Pepagomeno a Niceforo Gregora*, *Byz* 42 (1972) 528—529. Este Pepagomeno es seguramente el receptor de dos cartas de Teodoro Hirtaceno (epp. 14 y 16; cf. PLP n° 22341) y una tercera de Mateo de Efeso en 1327/8 (PLP n° 22344).



